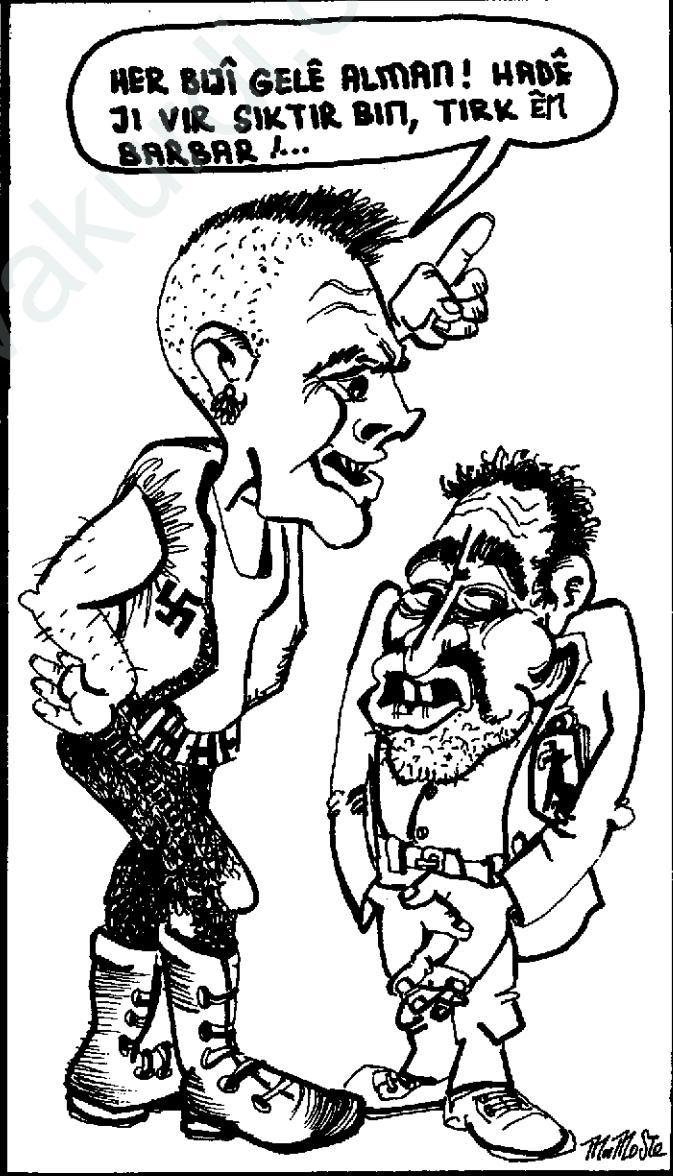


KOVARA WE JI DU MEHAN CAREK DERTÊ

MERIV NIZANE BIGRÎ AN BIKENE LI HEMBER VÊ ŞOVENİZMÊ?

KURD ÇÎYE? KÎ NEBÊJE EZ
TIRK IMI HEQÊ WÎ È JÝYANÊ
LI VÍ WELATÎ TUNEYE. HER
BIJÎ TIRK!

HER BIJÎ GELE ALMAN! HADÊ
JI VIR SIKTIR BİG, TIRK ÊM
BARBAR...



KES JI RASTIYÊ HIZ NAKE

Li aliyê Xerzan rokê yekî mîrek kuştibû û ji ber neyarê xwe direviya. Carek dît ku neyarên wî nêzikayî lê kirin. Wî ji mecburî xwe avêt pêxla Xoce Nesredîn jibo wî biparêze. Xoce ji mîrik re got:
- Xwe têxe bin ebayê min.

Wexta neyarê mîrik nezzî Xoce bûn, bi mîrik re zirav nema, di bin eba de çilmisi û ma. Neyarên mîrik bi helke helk ji Xoce pirsîn "Te kesî ne dît bi rev di virda çû?" Xoce got:

-Belê min dît, va ye di bin ebayê min de ye.

Neyarên mîrik bi tinazî serê xwe hejandin û gotin "De Xoce here ji xwe re kar kî bike lo, mîrik çewa di bin abayê te de be." Laqirdiyê xwe bi Xoce kirin û ji wir çûn. Paşê mîrik ji bin eba derket û ji Xoce re got. "Ma xudê ji te razî min xwe avêt pêxla te jibo tu min vesêrî û hima te raste rast ciyê min ji neyarên min re got. Ma ev heqiya xudê bû." Xoce lê vegerand "Biraziyê min ev dema demek wusaye ku kes ji rastiyê hiz nake. Min rast ne gotana ka wê çi baniyana serê min û yê te tevda."

Hûnê bêjin çima we dev avêt Xoce Nesredîn! Ji ber ku pir dost û dilxwazên me dibêjin "Çima îsot û kovarên din nabin yek û bi hevdûre çap nabin. Rast e. Lî yê vê rastiyê dibêjin hima hima gîstuk ji xudî celeb celeb siyaset in. Wexta di cemeta de devê wan vedibe giştuk bi hevre qala yekîtiya partîyan, grûban û siyasetan dîkin. Lî çi feyde bi kar û barêن xwe ji jibo ji hevdû dur kevin çi ji destê wan tê texsîr nakin. Şîret kirin rehet e û şîretên van camîran li ser çavên me. Lî hûn ji hima hima piçikekî ji şerma rûya re be ji lingêن xwe bi alî hevdû ve bavêjin ma gelo wê qêy dunya xera bibe.

POLITÎKA BIYANIYAN A SWED
PIŞTÎ HILBIJARTINA 1985



Palme: Neyêن vira heval...

XWEDÎ
BERPIRSIYAR Û REDAKTOR
NAVNIŞAN

BUHAYE WÊ

: KOMELA YEKİTİYA KARKERÊN DEMOQRATÊN KURDÎSTAN
: MAMOSTE
: AXBYPLAN 5 163 73 SPÅNGA
TFN: 08/760 81 23 POSTGÎRO: 496 09 75-6
: 10 Skr, 10 Ff, 3 DM. ABONA SALEKİ 70 Skr
ISSN: 0283-099X

HEVÎRÉ ROMANA KURDÍ ÇEWA HAT E'CIQANDI

HEVÎR QIQA NSK BE, WE
TÊDE HEWQAS KUMIKÊ
BEDIRXANÎ PIR BIR.

BI MIM
LI KURDISTANA LENINGRADÊ
JI VÎ HEVÎRÉ BOYAX KIRÎ RE
DIBEDÎN ROMAN Û EV
ROMAN E.

REŞO ZÎLAN

SÂKELT

ROJEN
BARNAS

FÂLUN - FÂLATUN
FÂLUN - FÂLATUN
FÂLUN....

EXÎ ROMAN GEREK WEK
LAHMÎ KUTANI Û
E'CIQANDI LI 150
METRO DIREJ BE

TIZAMM HEVÎRÉ VÊ
ROMANÊ WEK ÇEME
DİCLE QIRÊJE AN NAP

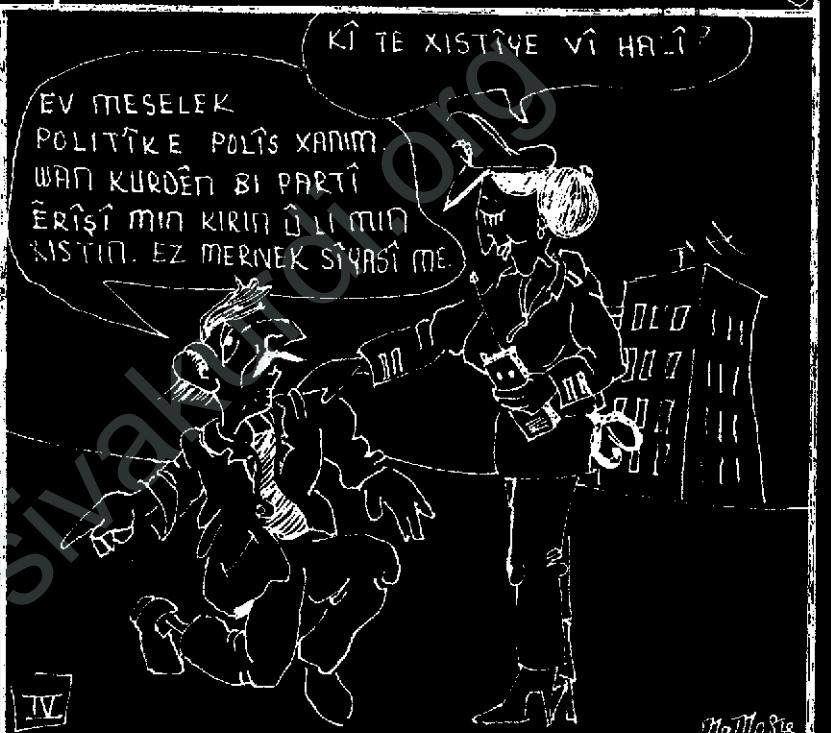
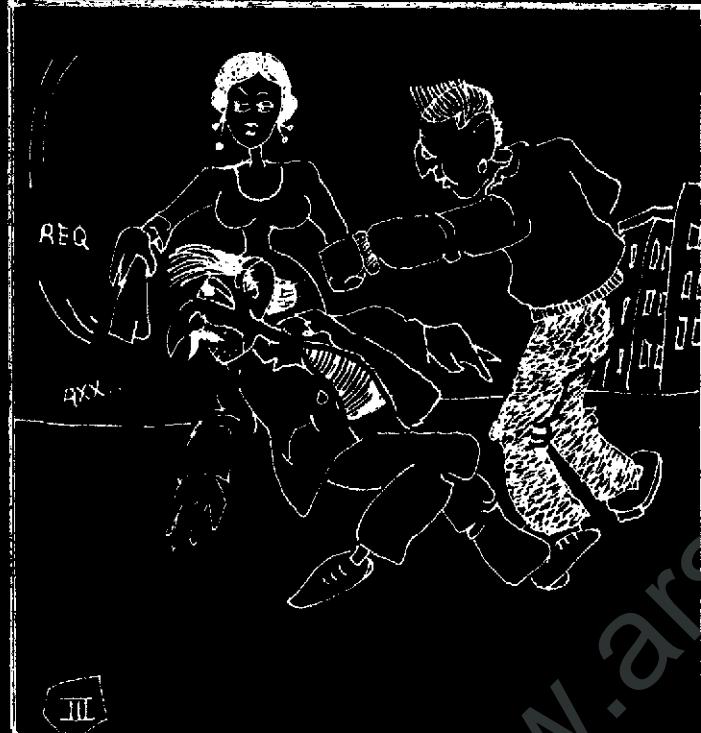
MEHMEDÎ DIREJ

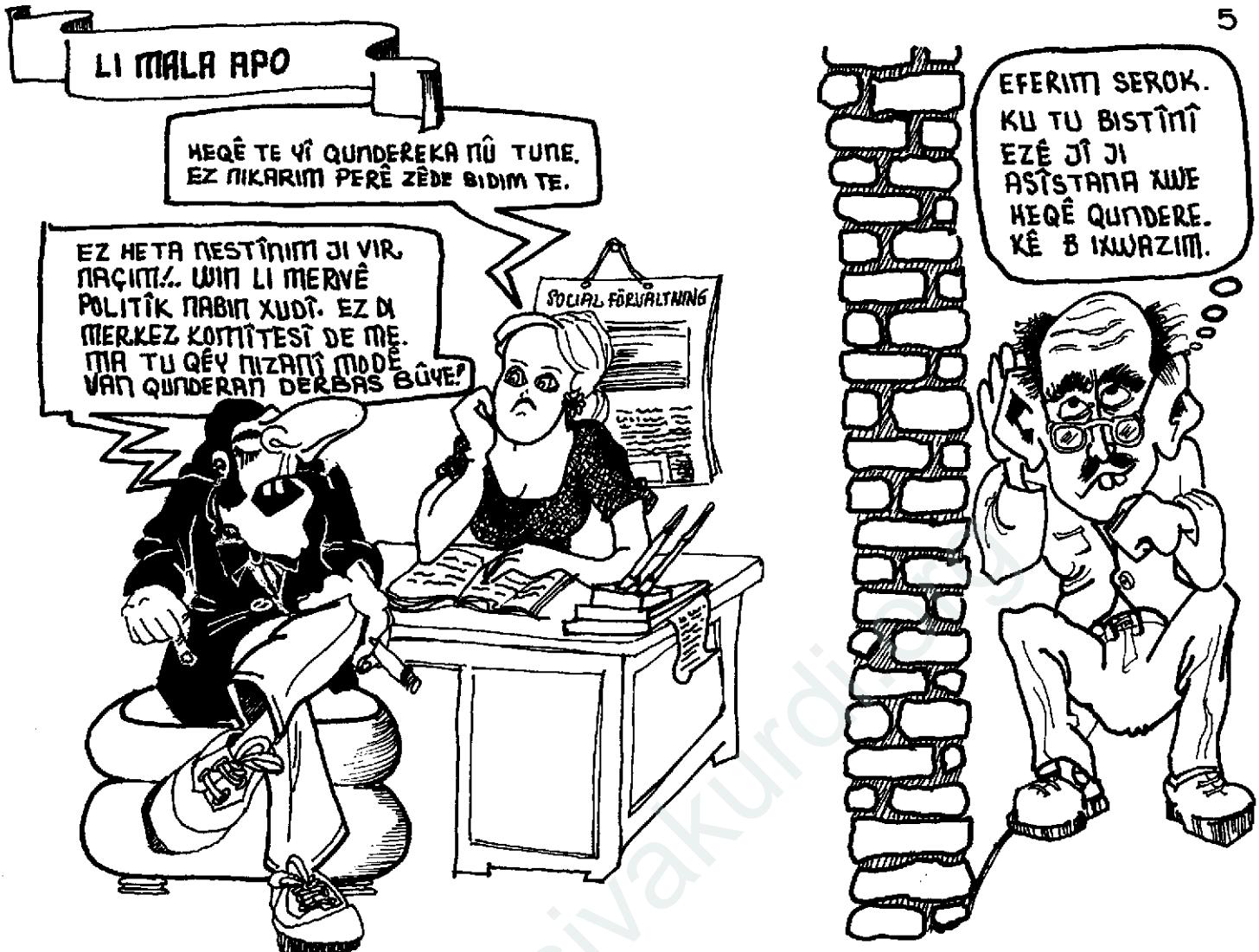
BÂVÎ PRÂZ

BISEKİML, WE MIM
JI BÎRKIR /

ZINARË XAMO

TU
MÜNEQAŞE HALFÎ-RÛHÎYE EKOL
HADES ATMOSFER MUTEFKIR
DEFİNSİYON ŞEKİSPTR WEQE
SEKL-TAM MUSVETE DANTÊ
MUSAHADE MOTTEU HIS
BRQGRUND XWEDE TERILLAH
BIL-E-STISNA KODKIRET
KOST ELEGAT MENTALITET
MUTEFFAKIR DEĞDİŞTİRME
ESTETİK GEZEZİYOR
DİSTANS KÜNTİ TURQU
ÖRF TÖBE İZGİLE TATTA
ELHENMULİLLAH İBB İZGİ
ED ENA-İN MR İZGİ CELLE ETO
TEDBIR Ü TEDBİR HARVA
GERÇİVİ JİYAK Ü TAVU
SİCİT MUNARDE MUYAHİ
DÖRSİMDÖR İZGİ SUSTNEY





QEŃC

Na! Na! Birayêñ minî eziz û muhterem, bi serê te û bi serê Xewzê Hîzanê û Şêx Abdulqadirê Gêylanî kim ku tu jî zanî mala me mala ilm û ırfanê ye. Tu-carî ji kurdi pëftir tu axaftin di sinsila me de nehatiye axaftin. Tobe, Tobestexfurûllah carek ji caran ew jî ji mecbûri li ber qumandarekî horum, wê ledê qîzxaltîka kalikê min gotibû "yoxtur". Yanî ez ji efendiyê xwe re bêjim ev kelime tenê ji devê sinsila minî ya ilm û ırfanê ye hatîye derketin.

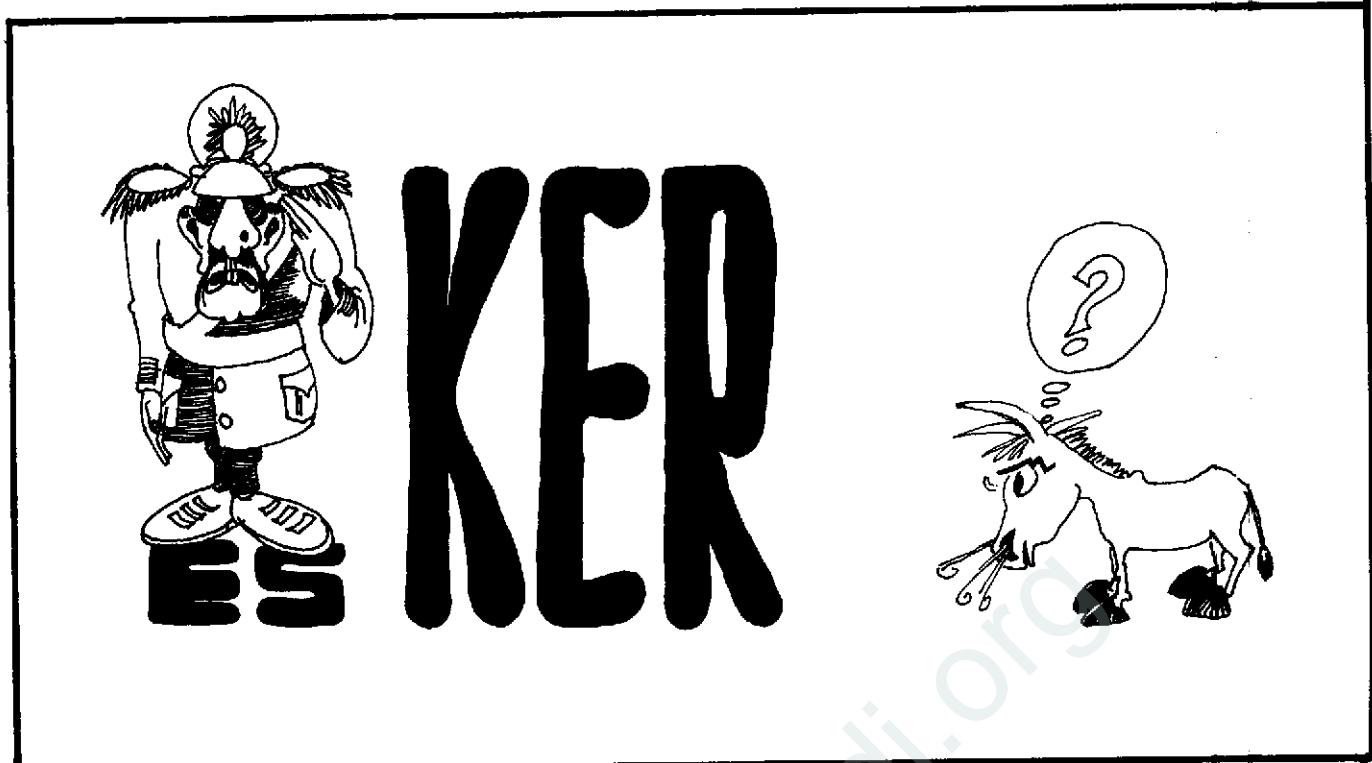
Ji ber vê yekê ez dibêjim eger "qenc" kelîme ka kurdî bûya wê di sinsila me

de bîhatana qullanılmışki rin. Em kelîma sîpahî, bas, rind car, caran jî meqbul û wek van ornekan qullanmîşdikin. -Win xebitandin zanibin.-

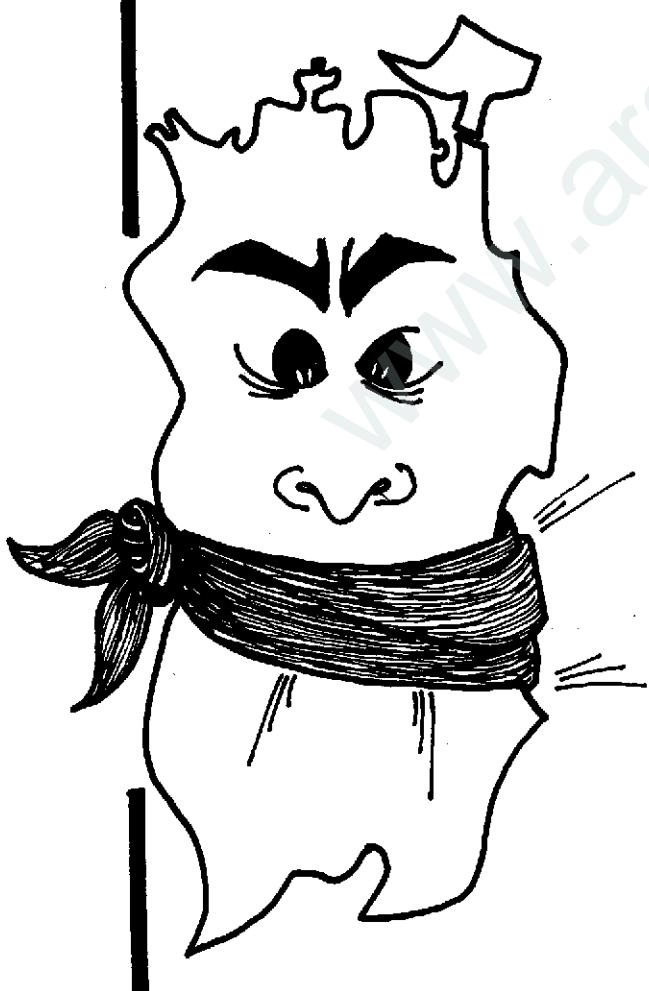
Belê, belê mamosteyê minî mezin ê bi nav û deng Kamil Berdegencî efendî, em serwext bûn ku qenc ne bê jeka kurdiye û tucarî bê qencî em nikarin vê bêjê bikarbînin. Jibo qenciya zimanê kurdi emê bêja qençiyê ji nav bêjên kurdi derxin.

De bi xatrê te Kamil Berdegencî efendî û hadê di genciyê de bimîne.

APE QEŃCO



JI BASINÉ
EVREN: EZ TIRKÝÇEK
BÊDENG JI TIRKÝÇEK BIDENG
TERCİHTİR DIKIM.



NIZA UN JÎ AYAQ UYDURMİŞ DIKIM?
Jİ BO KÚ PIR HENE DIXURZIN AYAQ
UYDURMİŞ BIKIN **ME VÊ SUALA**
JORİN JI WE PIRŞÎ. BIBEXŞİNİN...İSOT.

JI ROJNAMEYAN:
CÜNTA FAŞİST LI HEMBER KURDAN
LI RIYÊ NÛ DIGERE



KURMÊ DARÊ
GEREK JI DARÊ BE.

HELBESTA MODERN

Berf
Heliya û heliya
Berf
Bariya wek kuliya.
Berfa sipî
Wek şîr.
Xudê me bisitrîne
Ji berfa
Tîr

BERFO

EZ JÎ LI GOR DEWALUASYONÊ DIHERIM

Berpisriyareki "PARTIYA FORTAN" rojekê çû ji Coşoyê rojnamefros ra got "Ma malava cergî ku cûnta faşist hatiye ser hukum tu ne lî me dipirsî û ne jî silavê didî me. Ma qey Evren çavê te jî tirsandiye?" Coşo van gotinana li ser xwe qebûl nejkir û got:

- Na welle ez natırsim, ez berê qibûm iro jî ewim. Ma we ji min ci xwestiye û min gotiye na? A vaye pêşa min û têxnê!

- È de wisaye ezê nuha ji te bixwazim. Kovarek me heye mehê carekê derdikeve, ji me ra bifroşe.

- Ezê çawa bifroşim?

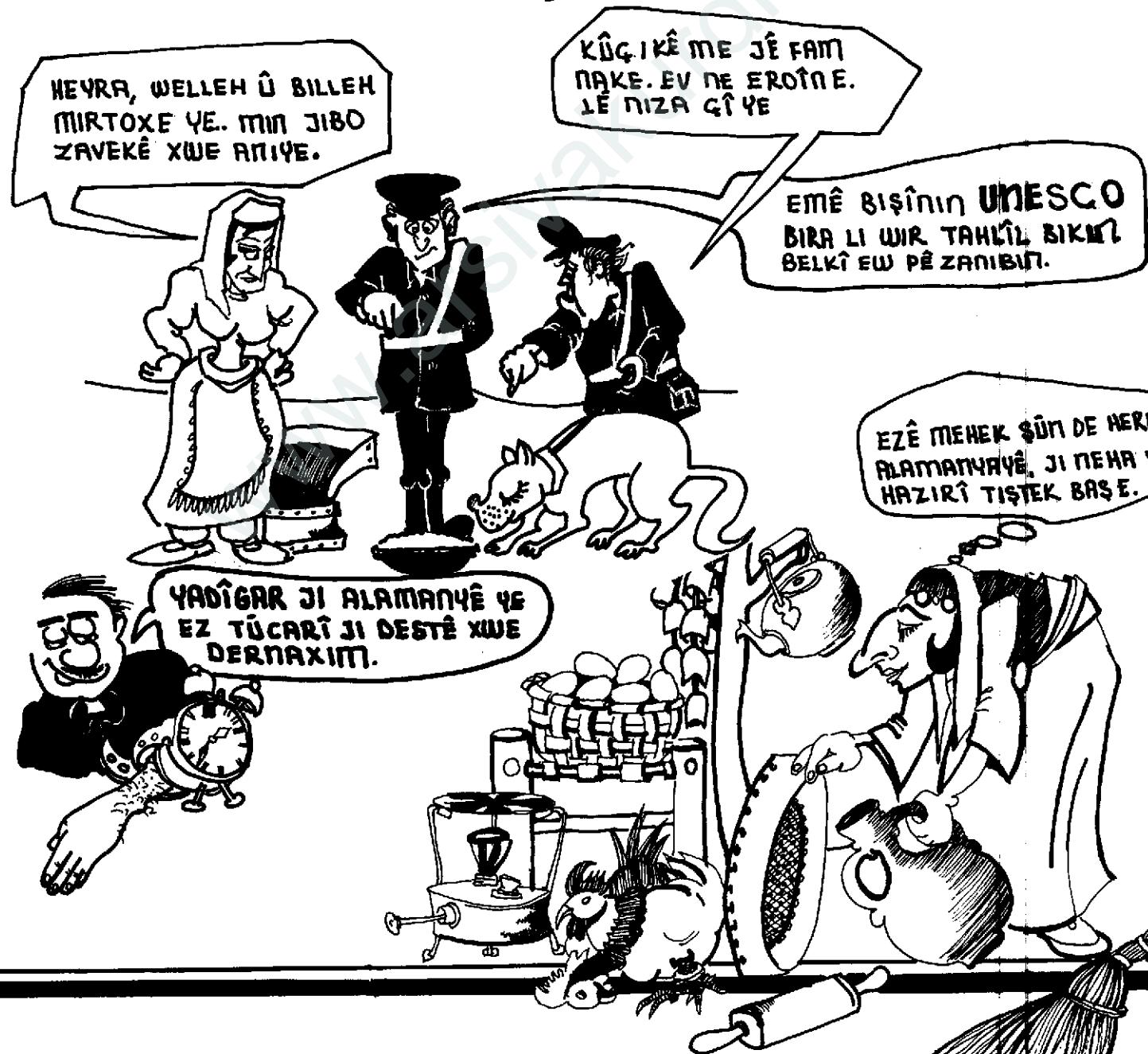
- Rehete, ezê meriva bişînim ba te. Ew kesên ku rojnamek Hürriyet kirîn û di dû ra gotin ka Hürriyetek din, wê demê tuyê ew Hürriyeta ku kovar di nav de ku te ji berê da hazir kiriye tuyê derxî û bidî wan.

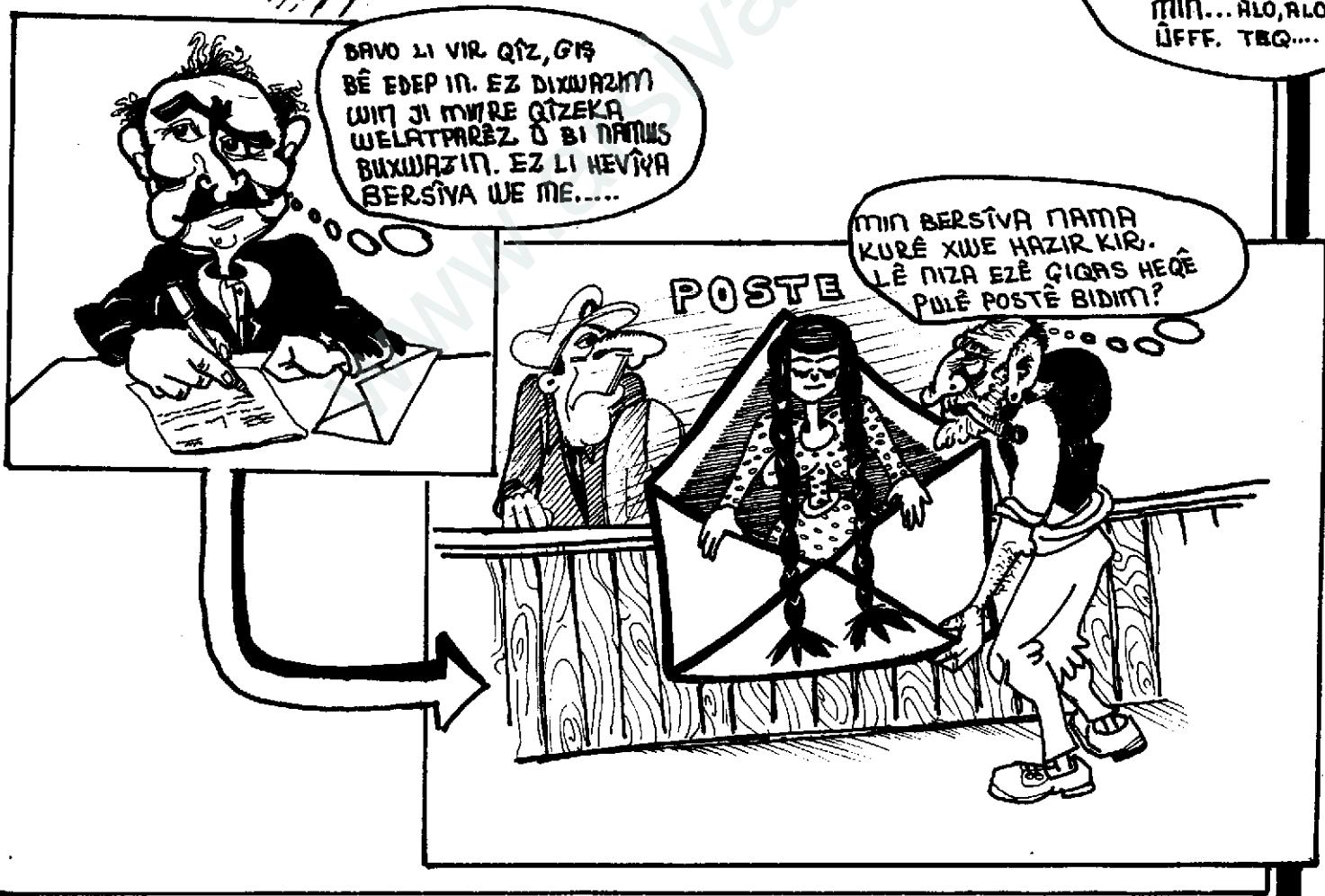
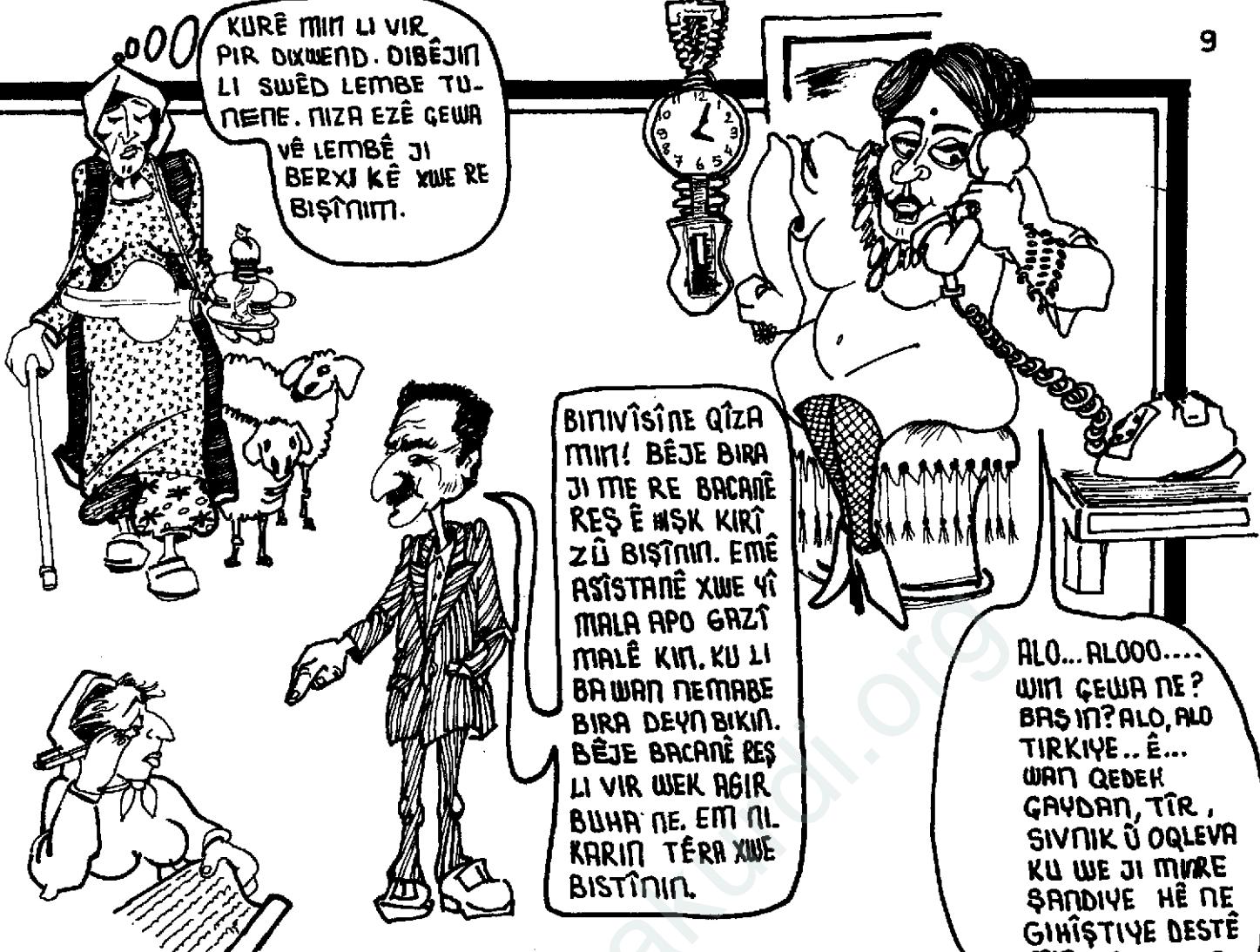
Ev aqila ket serê Coşo û pêşniyara berpisriyarê Partiya Fortan qebûl kir.

Coşo, wek ku li hev kiri bûn dest bi firotanê kir. Lî belê her meh buhayê kovarê zêde kir. Piştî meha çaran berpisriyarê Partiya Fortan hat ba Coşo û jê ra got "Coşo malava, ma çima tu her meh buhayê kovarê zêde dikî? Ma ne min ji te ra goti bû tuyê bi ci bifroşî". Coşo xwe ranegirt û got:

- Bavo çima tu tê ji min ra dibejî, here ji Komita Merkezî ya Partiya xwe re bibêje. Wan biryar girtine û li ser "Buha 1 DM" nivîsandine. Ez jî wek hemû kesî li gor DEWALUASYONÊ diherim. Ma gelo di vir de suç û çewtiya min ciye?... Perê Elman her ku zêde dibe ez jî mecbûrim buhayê kovarê zêde bikim.

REŞOYÊ QEREJDAXÎ





EZ GÛ LAWÊ GÛ ME

Li Qezê (Qiziltepe) eşîra mîrkuja(!) û eşîra heyfgirta(!) bi hev ketibûn, tu tişt di hev û du de ne hiştî bûn. Dema dibû êvar û şev reş dibû qûlê benî-adem ne wêrî bû ji mala xwe derketa. Lî  varekê her çawa dibe yekî kal piçek dereng dihere mal. Di kuçak tarî da ji nişkave yek jê ra dibê "tevnelye min tu kuşt" Mêrik mîze dike ku bavo ci mîzeke, ku 4-5 hebêن bi kelenşînkov waye dora wî girtine. Mek ji wan ji mîrik pirs dike

-Bêje tu çiyî, ji kîjan e-sîrê yi?



Mêrikê reben bîstekê dise-kine, bala xwe dide lûlêñ keleşînkovan û dibêje:

-Ez ne tiştikim, ez gû la-wê gû me.

-Apo, ma tu çima wisa di-bêjî?

-Law ma ez çima wisa nebê-jim! Ez bibêjim, ez ji eşîra mîrkuja me, dibe ku hûn ji eşîra heyfgira bin û min bukujin, ez bêjim, ez ji eşîra heyfgira me,  car dibe hûn ji eşîra mîrkuja bin û cardin min bukujin.  car ya baş, ez bibêjim, "Ez gû lawê gû me"

-Ha haaa... Loma' De fer-mo here, me te berda.

REŞOYÊ QEREJDXIK

HER BIJÎ ŞOREŞGERÊN BETAL

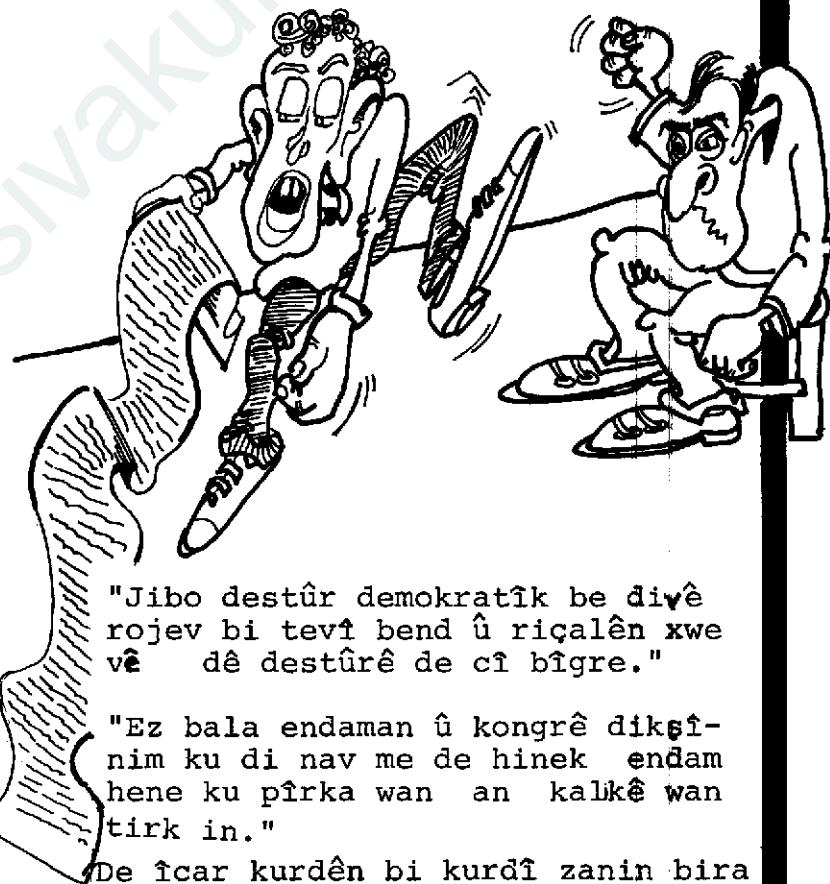
Bi saya serên neh-deh heb şores-gerêñ betal em di heqê komela kurdêñ Stockholmê de ji hatin. Her çigas destûra komelê bêdes-tûri dida ji lê ji alî noqta nî-zamî ve pirêñ endaman dest bi çî-rokêñ xwe kirin. Bi rastî çirok-nî pir xweş bûn. Lê ci feyde, bi zirt û fortê qizka swedi ku di-xwest gazî polîsan bike û van en-damêñ qenc bavêje ber destêñ po-lîsan, em ji piraniya çirokêñ e-debî bêpar man.

Çirokêñ ku di kongrê de hatin go-tin, ku ben nivîsandin wê di ede-biyata kurdî de dewrek nû veke. Ji ber ku em ne nivîskarîn, em nikarin destê xwe bidin van tiş-têñ mezin. Lî jibo nivîkarêñ xwe em karin sê- ar peşniyar-an bi-rêxin. Wek:

"Merivek siyasî nikare bibe demokratîk û eksê vê yekê merivek demokratîk ji nikare bibe siyasî."

"Ne karê komelê demokratîk e ku bi hêzêñ aşitîxwaz re destbiraki-yê deyne û ji wan re alîkar be."

"Jibo navê komelê bibe komela Kurdistan, divê gerek em Kurdistânê bînîn Swêd."



"Jibo destûr demokratîk be divê rojev bi tevî bend û riçalêñ xwe vê dê destûrê de cî bîgre."

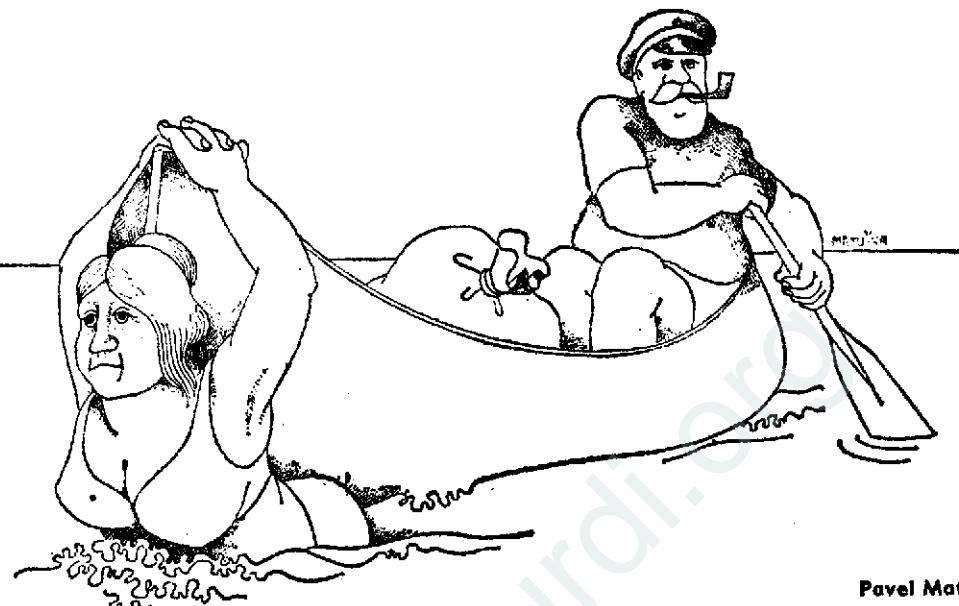
"Ez bala endaman û kongrê dikşî-nim ku di nav me de hinek endam hene ku pîrka wan an kalkê wan tirk in."

De  car kurdêñ bi kurdî zanîn bira dest bavêjin pêñûsêñ xwe û dest bi romana kurdî bikin. Ji anaha ve em wek kovara  SOT ji wer serfiraziyê dixwazin.

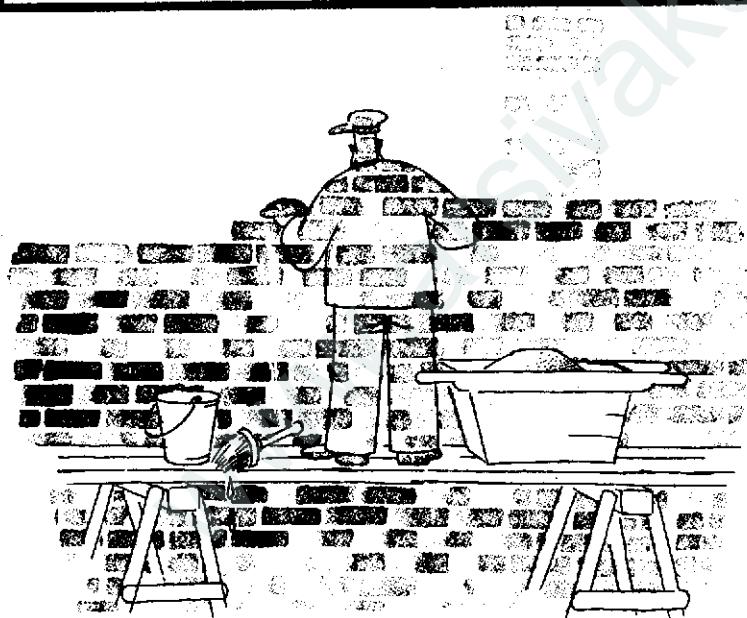
Meydan a we ye. Kaxizê xwe ên xet xetî reş bikin.

JI KOVARA MAGAZÍN DIKOBRAZU
YUGOSLAVYA 1981

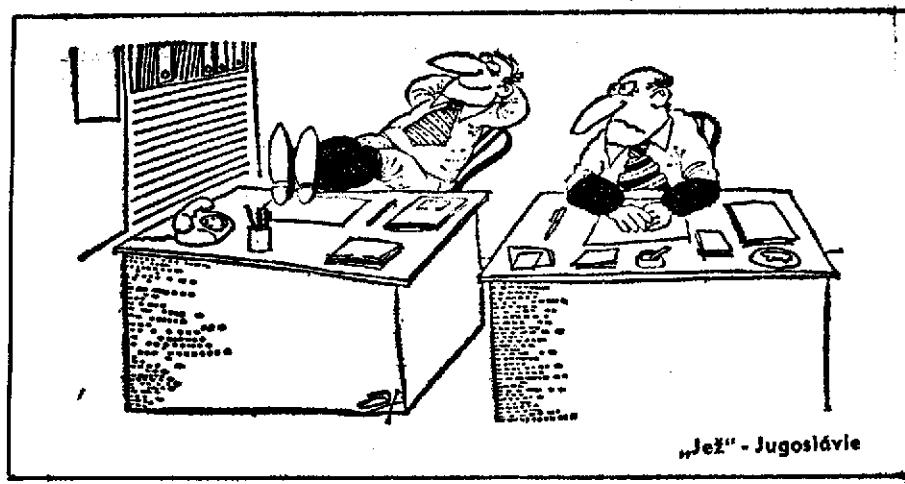
ÍSOT di vê hejmara xwe de
hinek nimune ji karikatu-
rîstêن Yugoslavî pêşkêşî
we dike.



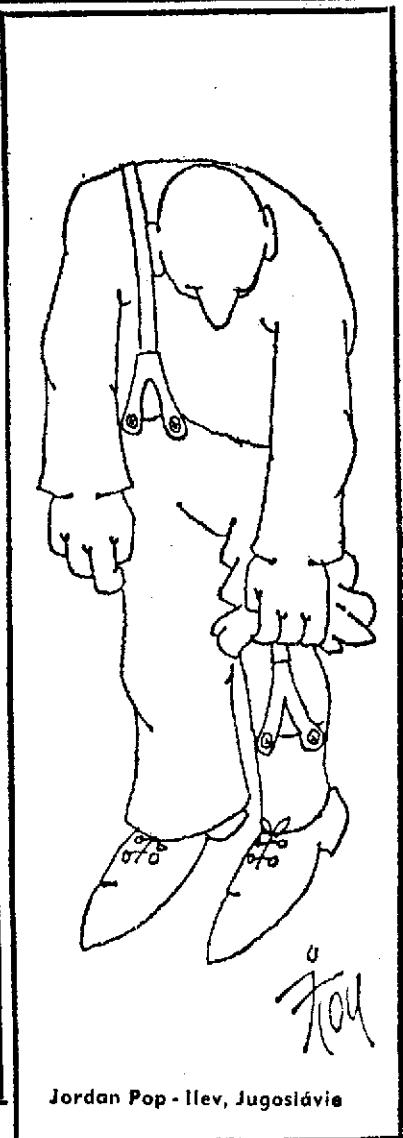
Pavel Matuška



Petr
Juřen

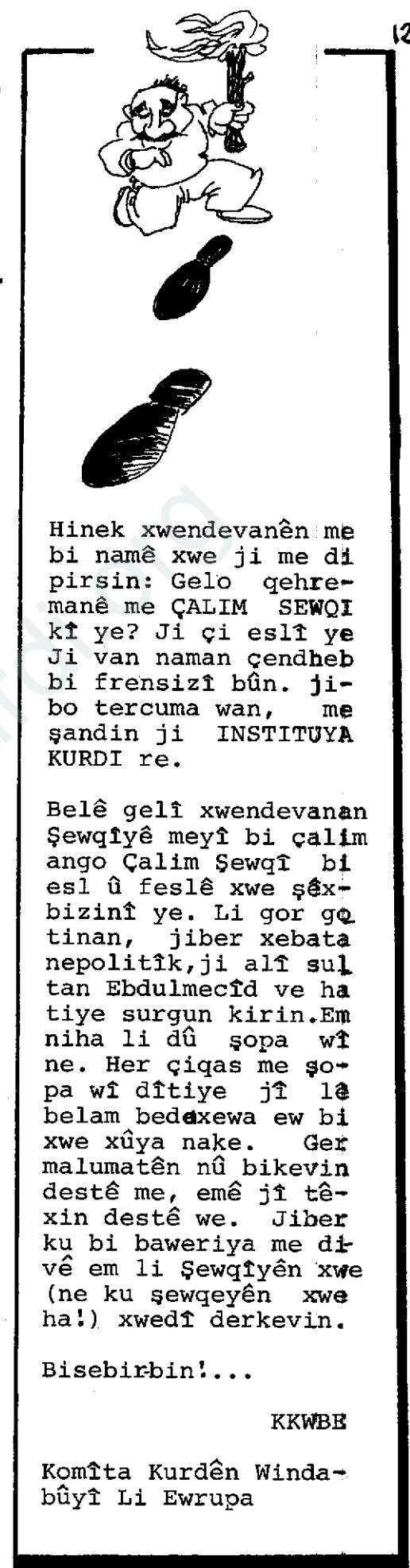


„Jež“ - Jugoslávie



Jordan Pop - Ilev, Jugoslávie

ÇALIM SEWQI



PALC

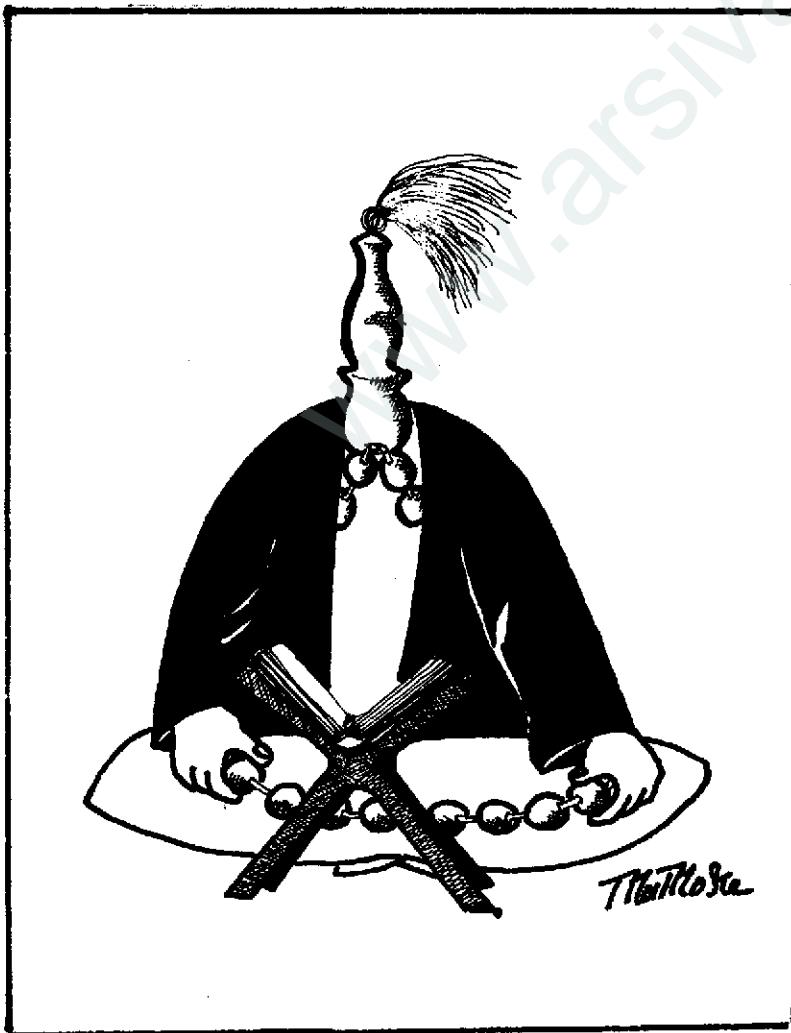
Hesenê Çavliderve û herdû jinê wî isal disa paleyiya xwe diki rin. Mîrzoyê aşvan jî dixwest paleyiye bike. Cû ba Hesenê Çavliderve û jî pirsî:

- Apê Hesen ez li kar digerim. Gelo hewceyiya te bi pala heye?
- Belê heye. Lî tuê ci heq bi-xwazî lawkê min?

Mîrzoyê aşvan berê qet paleyi nekiribû. Got:

- Ma apê Hesen ez jî wek herkesî, heqê palekî çigas be ê mî jî hewgas. Hesenê Çavliderve di bin simbêla de keniya û got:
- Tu li heqê palê ba min bipir sî, wek ji xudê jî eyan e, her du jinên min heta êvarê paleyiya min dikan. Êvarê jî ez karê xwe bi wan diqedînim. Heqê wan eve.. Têr nan û ava xwe jî di-xwin.

Mîrzoyê reben paşka sitûyê xwe xwirand û revî revî ji wir cû.



Ma win zanin jibo
ci REFİK NIKILDI-
RÊJ bi solê mezin
li nav kuçen Stok-
holmê digere?



Em li hêviya bersîva we ne.

BERSÎVA ÎSOTÇIYAN

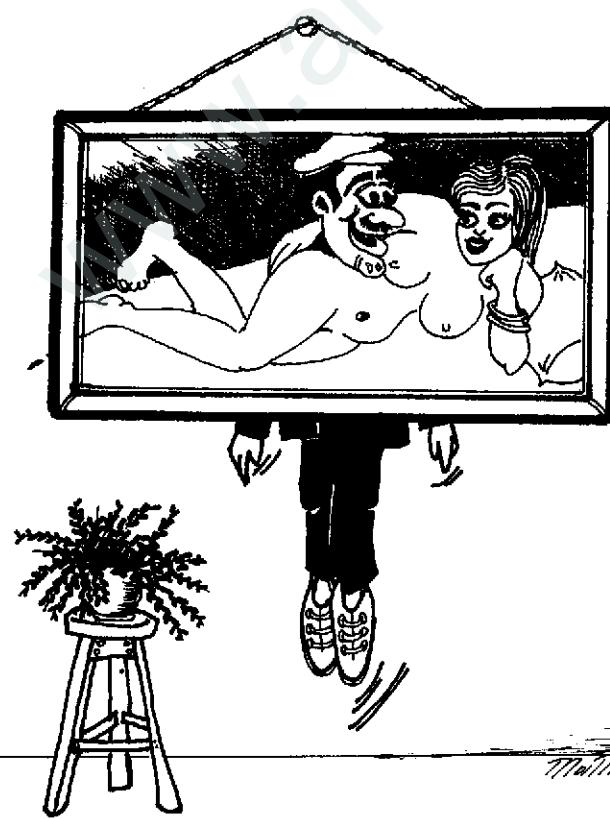
Cend kes telefon kîrin û name şandin, pir tîrş û tal xeberdan. Dibêjin "Emê we bifetisi nin!..."

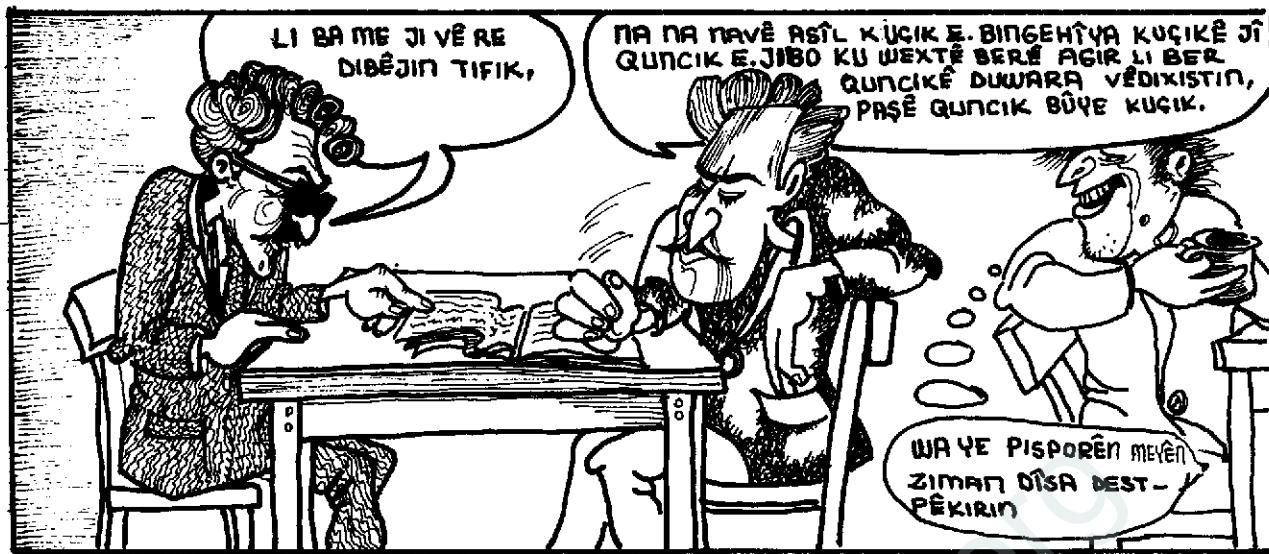
Wey, ji îsotê re jî. Zirt û forte we li ser çavê me. "Kucin ji hesin bitirsîyana li trênenê suwar nedibû."

Em li Firatê, Tigrisê û li çemê Xaburê nefetisiñ. İfa winê me li Kurdîstana Swedê bifetisinin. De herin -tuna- xwe li, avê xin. Ku dilê we rehet na bû li ava îsotê xin.

SİNO ZİRNE

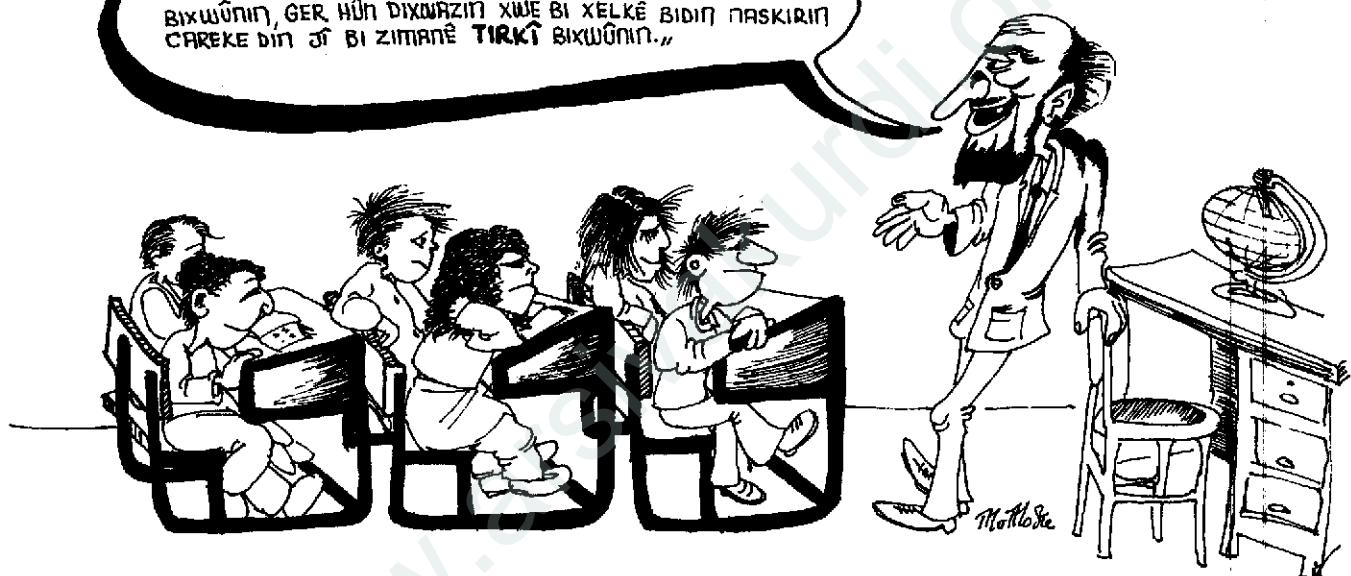
DEMANE HÎDSE
JEKET





LI SWÊD MAMOSTEYÊN DERSA KURDİ DI
HINEK DIBISTANAN DE BI TIRKÎ DERSÊ
DIDIN ŞAGIRTÊN XWE

"KURDINO. GER HÛN DIXWAZIN XWE PÂS BIKIN, BI ZIMRÊNE **TIRKÎ**
BIXWÛNIN, GER HÛN DIXWAZIN XWE BI XELKÊ BIDIN PASKIRIN
CAREKE DÎN Jî BI ZIMRÊNE **TIRKÎ** BIXWÛNIN.."



UTGIVARE
REDAKTÖR & ANSVARIG
ADRES

PRIS

: KURDISKA DEMOKRATISKA ARBETARUNIONEN
: MAMOSTE
: Co/ AXBYPLAN 5 163 73 SPÅNGA
TFN: 08/760 81 23 POSTGIRO: 496 09 75-6
: 10 Skr, 10 Ff, 3 DM. PRENUMERATION 70 Skr
ISSN: 0283-099X

© Matto Ste